ROYAL
catering

BEDIENUNGSANLEITUNG
CREPE MAKER

USER MANUAL
CREPE MAKER

INSTRUKCJA OBSŁUGI
URZĄDZENIE DO PRZYGOTOWYWANIA NALEŚNIKÓW

ISTRUZIONI D'USO
CREPIERE

MANUEL D'UTILISATION
CRÊPIÈRE

INSTRUCCIONES DE USO
CREPERA

NÁVOD K POUŽITÍ
PALAČINKOVAČ



- RCEC-3000-E
- RCEC-6000-E
- RCEC-3000-R

ROYAL
catering

Inhalt | Contenu | Content | Contenuto | Contenido | Treść | Obsah | Índice

Deutsch	3
English	7
Polski	11
Italiano	16
Français	21
Español	26
Český	31
Português	36

Dieses Gerät dient zum Zubereiten von Crêpes. Die Oberfläche der Crêpes-Platten ist antihaftbeschichtet und lässt sich daher kinderleicht reinigen. Dieses Gerät dient nicht zur Zubereitung anderer Lebensmittel.

SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch! Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch nicht sachgemäßen Gebrauch zu vermeiden!
2. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss diese Gebrauchsanweisung mit ausgehändigt werden.
3. Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck und nur in Innenräumen.
4. Das Crêpes-Gerät dient nur zur Zubereitung von Lebensmitteln.
5. Im Falle von unsachgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für eventuell auftretende Schäden übernommen werden.
6. Vor erstem Gebrauch prüfen Sie bitte, ob die Strom Art und Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
7. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
8. STROMSCHLAGGEFAHR! Versuchen Sie nie, das Gerät selbst zu reparieren. Lassen Sie das Gerät im Falle von Störungen nur von qualifizierten Fachleuten reparieren.
9. Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Netzkabel. Wenn das Netzkabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss dieses durch den Hersteller, den Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
10. Verhindern Sie eine Beschädigung des Netzkabels durch Quetschen, Knicken oder Scheuern an scharfen Kanten und halten Sie es von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
11. ACHTUNG LEBENSGEFAHR! Tauchen Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Das Gerät nie unter fließendes Wasser oder andere Flüssigkeiten halten.
12. Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gehäuse.

A. TECHNISCHE DETAILS

Model	Spannung (V)	Frequenz (Hz)	Power (kW)	Abmessung (mm)
RCEC-3000-E	230	50	3	450*485*220
RCEC-6000-E	230	50	2x3	860*500*220
RCEC-3000-R	230	50	3	400*400*160

B. SERVICE-UMFELD

Die Temperatur der Umgebung soll nicht höher als 50°C sein.
Halten Sie das Gerät von allen heißen Flächen fern. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Fläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und geistig behinderten Personen.
Platzieren Sie das Gerät so, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich ist.

C. INSTALLATION UND ANWENDUNG DES GERÄTES

1. Die Installation und Wartung sollte von einem ausgebildeten Techniker durchgeführt werden.
2. Die Betriebsspannung des Gerätes muss mit der Versorgungsspannung koordiniert werden.
3. Stellen Sie das Gerät nicht neben leicht brennbaren Gegenständen auf, um zufällige Entzündungen zu vermeiden.

ACHTUNG: Die Crêpes-Pfanne wird während des Heizvorgangs sehr heiß. Verbrennungsgefahr! Halten Sie Kinder von dem Gerät fern.

4. Schalten Sie das Gerät an und stellen Sie den Temperaturregler auf die benötigte Temperatur. Wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist, leuchtet die grüne Kontrolllampe und kann mit der Benutzung begonnen werden.

HINWEIS: Zum Verteilen und Entnehmen der Crêpes nur Werkzeuge aus hitzebeständigem Kunststoff oder Holz verwenden, um die Antihaftbeschichtung der Crêpes-Pfanne nicht zu beschädigen. Achten Sie darauf, dass die Werkzeuge keine spitzen oder scharfe Kanten aufweisen.

5. Nach Benutzung des Gerätes, dieses mit dem Ein-/Ausschalter ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Das Gerät an einem von Kindern unerreichbaren Ort vollständig abkühlen lassen. Nach dem Abkühlen, das Gerät, wie im Abschnitt „Reinigung und Wartung“ beschrieben, reinigen.

D. TRANSPORT UND LAGERUNG

Beim Transport soll es vor Schütteln und Stürzen, sowie Hinstellen auf das obere Teil, geschützt werden. Lagern Sie es in einer gut durchlüfteten Umgebung, mit trockener Luft, aber ohne korrosive Gase.

E. REINIGUNG UND WARTUNG

1. Ziehen Sie vor jeder Reinigung, und falls das Gerät nicht benutzt wird, den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
2. Zum Reinigen der Oberfläche verwenden Sie ausschließlich Mittel ohne ätzende Stoffe.
3. Nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
4. Das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschützten Ort aufbewahren

ACHTUNG

Sprühen Sie kein Wasser auf die Temperaturregelungsinstrumente.

ERSTINBETRIEBNAHME

Reinigen Sie die Crêpes-Platten vor dem ersten Gebrauch mit einem in Speisefett getränkten Tuch, um die industriellen Schutzfette zu entfernen. Schließen Sie das Gerät an eine geeignete Einzelsteckdose an. Lassen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch ca. eine Stunde bei einer Temperatureinstellung von ca. 180°C – 200°C an.
Es kann zur Rauchentwicklung kommen. Dieser Rauch ist nicht schädlich und entsteht nicht mehr bei der nächsten Benutzung des Gerätes.

WICHTIG

DIE CRÊPE-PLATTEN VOR DEM BACKEN VON CRÊPES IMMER VORWÄRMEN!

- Das Gerät auf höchster Stufe (300°C) vorheizen. Nach ca. 15 Minuten auf die gewünschte Temperatur zurückdrehen.
- Nach Einstellung der gewünschten Temperatur leuchtet die orange Kontrolllampe auf und zeigt an, dass das Gerät aufheizt.
- Nach Erreichen der eingestellten Temperatur erlischt die Kontrolllampe. Bei Absenkung der Temperatur leuchtet die Kontrolllampe auf und das Gerät heizt bis zur eingestellten Temperatur wieder auf.
- Geben Sie den Teig auf die Crêpe-Platte und verteilen Sie diesen mit einem Teigverteiler.
- Achten Sie auf die Dosierung der Teigmenge, da sonst der überschüssige Teig an den Seiten herunter fließt.
- Um den Teig glatt auf der Crêpe-Platte zu verteilen, stellen Sie den Teigverteiler immer ins Wasser.
- Um die Crêpes auf der Platte zu wenden, benutzen Sie das Teigwendemesser.

REINIGUNG

Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.

Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!

- Reinigen Sie das Gerät täglich.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung (Netzstecker ziehen!) und lassen Sie es vor der Reinigung abkühlen.
- Entfernen Sie die Backrückstände nach dem Backen in noch warmen Zustand mit einem Papiertuch oder einem feuchten weichen Tuch.
- Reinigen Sie die Crêpe-Platten mit einem trockenen Papiertuch oder mit einem feuchten weichen Tuch. Vergewissern Sie sich, dass keine Feuchtigkeit, Öl oder Fett in das Gerät eindringt.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen Tuch und mildem Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie den Teigverteiler und das Teigwendemesser regelmäßig mit warmem Wasser und mildem Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gerätes niemals metallische oder spitze Gegenstände. Beachten Sie, dass Kratzer in der Beschichtung der Backplatten die Eigenschaften des Gerätes beeinträchtigen.
- Verwenden Sie ausschließlich ein weiches Tuch und benutzen Sie niemals irgendeine Art von groben Reinigern, welche das Gerät zerkratzen konnte.

ROYAL catering

USER MANUAL

CREPE MAKER

- RCEC-3000-E
- RCEC-6000-E
- RCEC-3000-R



This device is intended for preparation of pancakes. The surface of the plates is non-stick coated and can therefore easily be cleaned. This unit is only intended for use of this kind and not for preparation of other meals.

SAFETY GUIDELINES

1. Please read and understand these instructions carefully before operating the device! Please observe the safety guidelines carefully in order to prevent damages through improper use!
2. Please keep this manual available for future reference. If this device will be passed to third parties, the manual must be passed too.
3. Only use this device for the intended use and indoors only.
4. The crepe maker is only intended for preparing meals.
5. We do not offer any warranty for damages because of improper use or incorrect operation.
6. Check before first use, whether mains voltage type of current comply with the indicated data on the type plate.
7. This device is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental aptitude or lack of experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instruction from this person as to how the device is used.
8. ELECTRICAL SHOCK HAZARD! Do not attempt to repair the unit yourself. In case of failures of the device, repair must be made by qualified experts.
9. Please check mains plug and power cable regularly. If the power cable for this device is damaged, it has to be replaced by the manufacturer or its customer service or another qualified person, in order to prevent hazards.
10. Prevent damages of the power cable through squeezing, bending on sharp edges and keep it away from hot surfaces and open flames.
11. ATTENTION DANGER TO LIFE! While cleaning never immerse the device in water or other liquids.
12. Under no circumstances open the housing.

A. TECHNICAL DATA

Model	Voltage (V)	Frequency (Hz)	Power (kW)	Dimension (mm)
RCEC-3000-E	230	50	3	450*485*220
RCEC-6000-E	230	50	2x3	860*500*220
RCEC-3000-R	230	50	3	400*400*160

B. SERVICE ENVIRONMENT

Temperature of environment cannot be higher than 50°C.
Keep the device away from hot surfaces. Operate the device on flat, stable, clean, refractory and dry surface out of the reach of children and mentally disabled persons. Install the device, so that the main plug is always accessible.

C. INSTALLATION

1. The installation and maintenance should be done by professional technicians
2. The operating voltage of this equipment must be coordinated with the supplied voltage.
3. Do not put it close to inflammable objects in case of accidental fire.

ATTENTION: The crepe maker is getting very hot, when the device heats up. Danger of burnings! Keep children away

4. Connect power, green indicator is on, turn thermostat to the setting temperature, green indicator is still on, yellow indicator is on as well. Equipment starts to heat, when temperature goes up to the setting temperature, thermostat cuts off heating power automatically with green indicator is still on but yellow indicator is off. When temperature lowers down to certain temperature data, thermostat restarts to connect heating power again, at this time, both green indicator and yellow indicator are on, equipment is being heated.

NOTE: Use only tools of heat resistant plastic or wood, to avoid damages of the anti-sticking coating of the crepe maker. Make sure the tools have sharp edges.

5. After use, please turn the device off with the on-/off switch and pull out the main plug off the socket. Let the device cool down at a place out of the reach of children. After cool-down, please clean the device according to the section „cleaning and maintenance“.

D. TRANSPORTATION AND STORAGE

In transportation use should prevent it from being shaked vidently,
crashed and put upside down. Put it in a ventilated warehouse and maintenance that is with dry air but without any corrosive gas.

E. CLEANING AND MAINTENANCE

1. Cut off electricity when cleaning equipment.
2. Use cleaner without corrosive to clean surface.
3. Dry all parts well after cleaning, before the device is used again.
4. Store the unit in a dry, cool location, free from moisture and direct exposure of sunlight.

WARNING:
Do not use water to spray on Temperature controlling Instrument.

IMPORTANT
ALWAYS WARM UP THE DEVICE BEFORE MAKING PANCAKES!

- The device should be heated at the highest level (300 °C). The desired temperature can be set after about 15 minutes.
- After setting the desired temperature, the orange control lamp is on. This means that the device is heating up.
- When temperature reaches the setting degree, the indication light is off. When the temperature drops off, the control light will turn on and the device starts heating to the desired temperature.
- The dough should be distributed on a hot plate with a spatula
- Make sure the dough does not flow out to the sides and is evenly distributed across the hotplate.
- The cake will be always smoothly distributed if the spatula was soaked in water.
- To turn the pancake on a plate, please use the knife for pancakes (dough turncutter).

CLEANING

- Do not use corrosive cleansers and always make sure that water does not enter inside the device.
- It is forbidden to use water or water jet to directly clean the device.
- The device should be cleaned at least one time every day.
- Cut off the power supply before cleaning (pull out the plug!) and let the device to cool down before cleaning.
- Yet warm baking residues should be removed with a paper towel or a soft damp cloth
- Clean the heating plate with a dry paper towel or slightly damp cloth. Make sure that the moisture, oil or grease does not penetrate the inside of the device.
- The housing should be cleaned with a soft cloth and a mild detergent.
- The spatula and the pancakes knife should be cleaned regularly with warm water and with mild detergent.
- Never use metal or sharp objects for cleaning the device. Please note that the scratches in the coating of the heating plate have negative effect on the properties of the device.
- Always use a soft cloth for cleaning and never use any harsh cleaners that may scratch the surface.

Rev. 30.03.2017

ROYAL catering

INSTRUKCJA OBSŁUGI

URZĄDZENIE DO PRZYGOTOWYWANIA NALEŚNIKÓW

- RCEC-3000-E
- RCEC-6000-E
- RCEC-3000-R

Urządzenie służy do przygotowywania naleśników. Powierzchnia płyt urządzenia do przygotowywania naleśników pokryta jest warstwą nieprzywieralną i w związku z tym płyty te dają się w dziecinnie prosty sposób wyczyścić. Urządzenia nie powinno się stosować do przygotowywania artykułów spożywczych w innej formie.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne przeczytania niniejszej instrukcji! Należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, aby unikać szkód powstałych na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem!
2. Zachowaj instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
3. Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i tylko wewnątrz pomieszczeń.
4. Urządzenie do naleśników służy wyłącznie do przygotowywania artykułów spożywczych.
5. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi wyklucza się odpowiedzialność za powstałe ewentualnie szkody.
6. Przed pierwszym użyciem prosimy sprawdzić, czy rodzaj prądu i napięcie sieciowe odpowiadają danym wskazanym na tabliczce znamionowej.
7. Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
8. NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM Nigdy nie próbuj samemu naprawiać urządzenia. W razie awarii zleć naprawę urządzenia wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom.
9. Sprawdzaj regularnie wtyczkę sieciową i kabel zasilający. Jeżeli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, to, aby uniknąć zagrożenia, producent, jego serwis klienta lub osoba o podobnych kwalifikacjach musi go wymienić.
10. Należy zapobiegać uszkodzeniu kabla zasilającego na skutek jego zgniecenia, przełamania lub przetarcia na ostrych krawędziach oraz trzymać go z dala od gorących powierzchni i otwartych źródeł ognia.
11. UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach. Urządzenia nigdy nie należy trzymać pod bieżącą wodą lub polewać innymi cieczami.
12. Pod żadnym pozorem nie należy otwierać obudowy.

A. DANE TECHNICZNE

Model	Napięcie (V)	Częstotliwość (Hz)	Moc (kW)	Wymiary (mm)
RCEC-3000-E	230	50	3	450*485*220
RCEC-6000-E	230	50	2x3	860*500*220
RCEC-3000-R	230	50	3	400*400*160

B. MIEJSCE PRACY URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 50°C.
Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci i osób chorych umysłowo.
Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej.

C. INSTALACJA I PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

1. Prace związane z instalacją i konserwacją urządzenia powinna wykonywać wykwalifikowana osoba z obsługi technicznej.
2. Napięcie robocze urządzenia musi być zgodne z napięciem zasilania.
3. Urządzenia nie należy ustawiać obok łatwo zapalnych przedmiotów, aby uniknąć przypadkowego zapalenia.

UWAGA: Podczas procesu nagrzewania patelnia do przygotowywania naleśników staje się bardzo gorąca. Niebezpieczeństwo oparzeń! Urządzenie należy chronić przed dziećmi.

4. Włącz urządzenie i ustaw regulator temperatury na żądaną temperaturę. Gdy ustawiona temperatura zostanie osiągnięta będzie można rozpocząć użytkowanie.

WSKAZÓWKA: Do nakładania i zdejmowania naleśników należy stosować wyłącznie narzędzia z odpornego na wysoką temperaturę tworzywa, aby nie uszkodzić warstwy nieprzywieralnej patelni do przygotowywania naleśników. Zwróć uwagę na to, by narzędzia nie posiadały ostrych zakończeń lub ostrych krawędzi.

5. Po zakończeniu użytkowania urządzenia wyłącz go za pomocą przełącznika włącz/wyłącz i wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego. Urządzenie należy pozostawić do całkowitego ostygnięcia w miejscu niedostępnym dla dzieci. Po ostygnięciu urządzenie należy wyczyścić w sposób opisany w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja".

D. TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Podczas transportu urządzenie należy zabezpieczyć przed wstrząsami i przewróceniem się oraz nie ustawiać go „go góry nogami". Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, w którym obecne jest suche powietrze i nie występują gazy powodujące korozję.

E. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
2. Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
3. Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
4. Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.

UWAGA:

Na instrumenty należące do regulatora temperatury nie należy rozpylać wody.

WAŻNE

Należy zawsze rozgrzać urządzenie przed wykonaniem naleśników!

- Urządzenie należy rozgrzać na najwyższym poziomie (300 °C). Po około 15 minutach należy ustawić żądaną temperaturę.
- Po ustawieniu żądanej temperatury, pomarańczowa dioda zapala się – oznacza to, że urządzenie nagrzewa się.
- Po osiągnięciu zadanej temperatury, lampka kontrolna przestanie się świecić. Gdy temperatura spada, lampka kontrolna włącza się, a urządzenie nagrzewa się do nastawionej temperatury ponownie.
- Ciasto należy rozprowadzać na płycie grzewczej przy pomocy szpatułki.
- Upewnić się, że ciasto nie wypłynie na boki rozprowadzając je równomiernie po płycie grzewczej.
- By ciasto zawsze było gładko rozprowadzone, szpatułkę należy zamoczyć w wodzie.
- Żeby obrócić naleśnik na płycie, proszę użyć noża do naleśników

CZYSZCZENIE

Nie wolno używać żrących środków czyszczących i zawsze należy się upewnić, że woda nie dostaje się do urządzenia.

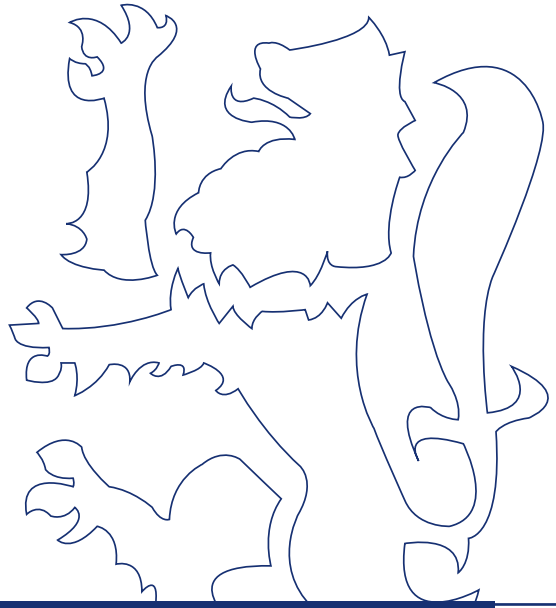
Urządzenie nie nadaje się do bezpośredniego spryskiwania strumieniem wody. Dlatego nie stosować strumienia wody pod ciśnieniem do czyszczenia tego urządzenia!

- Urządzenie należy czyścić codziennie.
- Należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania (wyciągnąć wtyczkę!) i pozwolić mu ostygnąć przed czyszczeniem.
- Jeszcze ciepłe pozostałości po pieczeniu należy usuwać papierowym ręcznikiem lub miękką wilgotną szmatką.
- Płytę grzewczą należy czyścić suchym papierowym ręcznikiem lub lekko wilgotną szmatką. Należy upewnić się, że do wnętrza urządzenia nie przedostaje się wilgoć, olej lub smar.
- Obudowę należy czyścić miękką szmatką z dodatkiem łagodnego detergentu.
- Należy regularnie czyścić szpatułkę oraz nóż do naleśników ciepłą wodą z łagodnym detergentem.
- Do czyszczenia urządzenia nigdy nie należy używać metalowych lub ostrych przedmiotów. Proszę zwrócić uwagę, na to, że zadrapania w powłoce płyty grzewczej źle wpływają na właściwości urządzenia.
- Do czyszczenia należy stosować miękką szmatkę i nigdy nie używać żadnych ostrych środków czyszczących, które mogą zarysować powierzchnię.

ROYAL
catering

ISTRUZIONI D‘USO
CREPIERE

- RCEC-3000-E
- RCEC-6000-E
- RCEC-3000-R



Questo apparecchio serve per preparare le crepes. La superficie delle piastre per crêpes è anti aderente e quindi e‘ molto facile da pulire. Questo apparecchio non deve essere utilizzato per la preparazione di altri alimenti.

NORME DI SICUREZZA

1. Leggere attentamente le istruzioni d`uso dell`apparecchio prima di utilizzarlo! Osservare tutte le norme di sicurezza per evitare danni causati da un uso non adatto dello strumento!
2. Conservare in ogni caso le istruzioni di funzionamento. Nel caso lo strumento venisse ceduto a terzi provvedere a fornire sempre le istruzioni d`uso.
3. Utilizzare l‘apparecchio soltanto per l`uso previsto e solo in luoghi chiusi.
4. La crepiera serve solo per la preparazione delle crepes.
5. In caso di uso improprio e inadeguato la garanzia non copre eventuali danni.
6. Prima del primo utilizzo verificare se il tipo di corrente e la tensione di rete sono in accordo con i dati della targhetta dell`apparecchio.
7. Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini compresi) aventi problemi fisici, mentali o sensoriali oppure prive dell`esperienza e della conoscenza necessarie, a meno che non siano sotto la sorveglianza di personale che tuteli la loro sicurezza.
8. PERICOLO CONTO CIRCUITO! Non riparare mai l`apparecchio da solo. In caso insorgano problemi lasciare controllare e riparare l`apparecchio da personale specializzato.
9. Esaminare regolarmente il cavo di rete e la spina elettrica. Se il cavo di rete è danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal servizio clienti o da una persona qualificata per evitare eventuali pericoli.
10. Non calpestare schiacciare o sfregare il cavo di rete contro spigoli taglienti e mantenerlo lontano dalle superfici calde o dalle fiamme.
11. PERICOLO DI MORTE! Non immergere mai l`apparecchio nell`acqua o in altri liquidi al fine di pulirlo. Non lasciare scorrere l`acqua o altri liquidi direttamente sull`apparecchio.
12. Non aprire in nessun caso l`alloggiamento.

A. DETTAGLI TECNICI

Modello	Tensione (V)	Frequenza (Hz)	Alimentazione (kW)	Dimensione (mm)
RCEC-3000-E	230	50	3	450*485*220
RCEC-6000-E	230	50	2x3	860*500*220
RCEC-3000-R	230	50	3	400*400*160

B. AMBIENTE CIRCOSTANTE

La temperatura dell'ambiente circostante non deve essere superiore a 50°C. Mantenere l'apparecchio lontano da tutte le superfici calde. Utilizzare l`apparecchio su superfici piane, stabili, pulite e asciutte e tenere lontano dalla portata dei bambini e delle persone aventi handicap mentali o fisici.
Sistemare lo strumento in modo pratico cosicche' la spina sia sempre raggiungibile.

C. INSTALLAZIONE E UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

1. L'installazione e la manutenzione dell'apparecchio dovrebbero essere effettuate da un tecnico specializzato.
2. La tensione di funzionamento deve essere coordinata con tensione di rifornimento.
3. Non installare l'apparecchio vicino ad elementi facilmente infiammabili per evitare eventuali incendi.

N.B.: La piastra per le crêpes diventa molto calda durante la procedura di riscaldamento. Pericolo di ustione! Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.

4. Accendere l`apparecchio e impostare il regolatore di temperatura alla temperatura desiderata. Se la temperatura impostata è raggiunta, la spia verde di controllo si illumina e la crepiere e` pronta per l`utilizzo.

N.B.: Per distribuire la pastella della crepe sulla piastra, si prega di utilizzare strumenti di plastica resistente al calore oppure di legno, in modo da non danneggiare la piastra antiaderente. Assicurarsi che gli strumenti non abbiano angoli vivi.

5. Dopo l`utilizzo dello strumento, spegnerlo, staccare la spina e scollegare il cavo di rete. Tenere l`apparecchio lontano dalla portata dei bambini e lasciarlo raffreddare. Dopo il raffreddamento, pulire lo strumento come indicato nel paragrafo „pulizia e manutenzione".

D. TRASPORTO E STOCCAGGIO

Durante il trasporto proteggere l`apparecchio da scossoni o urti. Depositare l`apparecchio in un ambiente ventilato dove non vi sia presenza di gas corrosivi.

E. PULIZIA E MANUTENZIONE

1. Prima della pulizia lasciare sempre raffreddare l`apparecchio.
2. Per la pulitura delle superfici usate utilizzare solo ed esclusivamente detergenti e materiali che non contengano sostanze corrosive.
3. Asciugare tutte le parti della macchina prima di utilizzare nuovamente lo strumento.
4. Lasciare asciugare l`apparecchio in un luogo asciutto e proteggerlo dall`eccessiva umidita' e dai raggi solari diretti.

N.B.:

Evitare che gli strumenti di regolazione della temperatura vengano a contatto con l`acqua.

PRIMO UTILIZZO

Prima dell`utilizzo pulire le piastre della crepe con un panno che asporta il grasso, al fine di rimuovere il grasso eccessivo che si e' depositato. Fissare l`apparecchio ad una presa elettrica adeguata. Al momento dell`accensione lasciare che l`apparecchio si riscaldi ad una temperatura di circa 180°C – 200°C per almeno un`ora.
Il fumo puo` fuoriuscire dallo strumento. Questo fumo non è nocivo e non si sviluppa più durante l`utilizzo successivo dell`apparecchio.

IMPORTANTE:

RISCALDARE LE PIASTRE DELLE CRÊPES PRIMA DI PROCEDERE ALL`USO!

- Al momento dell`accensione impostare la temperatura al massimo 300°C. Dopo 15 minuti impostare la temperatura desiderata.
- Dopo aver impostato la temperatura desiderata la spia di controllo si illumina indicando che l`apparecchio si riscalda.
- Dopo aver raggiunto la temperatura impostata, la luce di controllo si spegne. Durante l'abbassamento della temperatura, la luce di controllo si illumina e l'apparecchio riscalda fino a raggiungere la temperatura impostata.
- Disporre la pastella sulla crepiera e spargerla sulla piastra tramite l`apposita spatola.
- Prestare attenzione alla quantita' della pastella che disponete sulla piastra della crepe.
- Per distribuire uniformemente la pastella sulla piastra inumidire sempre la spatola della crepe con dell`acqua.
- Per girare la crêpe utilizzare l`apposita spatola.

PULIZIA
Non utilizzare detergenti corrosivi e fare attenzione che lo strumento non venga a contatto con l`acqua.
Non utilizzare getti d`acqua per pulire la crepiere!

- Pulire quotidianamente lo strumento.
- Separare lo strumento dalla corrente (staccare la spina). Lasciare raffreddare la crepiere dopo l`uso.
- Rimuovere i residui di cottura quando sono ancora caldi al fine di asportarli facilmente con un fazzoletto umido o bagnato.
- Pulire le piastre della crepe con un fazzoletto bagnato o umido. Assicurarsi che nella crepiere non penetrino olio o grasso eccessivi e che lo strumento non sia esposto ad un`eccessiva umidita‘.
- Pulire l`apparecchio con un fazzoletto umido e con un detersivo non invasivo.
- Pulire quindi le spatole utilizzate per distendere la pastella e per girare la crepe con dell`acqua calda e un detergente non invasivo.
- Non utilizzare strumenti metallici appuntiti o taglienti per rimuovere i residui della cottura. Eventuali graffi sulle piastre possono minare il regolare funzionamento dello strumento.
- Utilizzare solo un fazzoletto umido e non utilizzare altri tipi di detergenti corrosivi che potrebbero graffiare e rovinare lo strumento.

Rev. 30.03.2017

ROYAL catering

MANUEL D‘UTILISATION

CRÊPIÈRE

- RCEC-3000-E
- RCEC-6000-E
- RCEC-3000-R



Cet appareil s‘utilise pour la fabrication des crêpes. La surface de la plaque de cuisson est antiadhésive et est ainsi facile à nettoyer. Cet appareil est conçu exclusivement pour la fabrication des crêpes.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Veuillez lire attentivement ce mode d‘emploi avant d‘utiliser l‘appareil! Veuillez respecter les consignes de sécurité afin d‘éviter tout incident lié à une utilisation non conforme!
2. Conservez le mode d‘emploi à portée pour les utilisations à venir. Si cet appareil est utilisé par une autre personne, celle-ci doit impérativement être informée des conditions d‘utilisation et disposer du manuel.
3. N‘utilisez l‘appareil que pour la fabrication de crêpes et en intérieur.
4. Cet appareil est conçu exclusivement pour la préparation alimentaire.
5. Un usage inapproprié, une mauvaise utilisation de l‘appareil ou tout dommage résultant d‘un non-respect des consignes d‘utilisation n‘incombe en aucun cas la responsabilité du vendeur.
6. Avant la première utilisation, veuillez vérifier que les raccords et tensions électriques correspondent aux caractéristiques inscrites sur la plaque signalétique.
7. Cet appareil ne doit pas être utilisé ni par des enfants, ni par des personnes ayant des facultés physiques, sensorielles ou mentales limitées, ou n‘ayant aucune expérience/connaissance de son utilisation. Dans le cas contraire, son utilisation doit être supervisée par une personne compétente et responsable, qui garantira le respect des règles de sécurité.
8. DANGER D‘ÉLECTROCUTION! N‘essayez jamais de réparer l‘appareil par vous-même. En cas de dysfonctionnement, faites le réparer par un spécialiste qualifié.
9. Contrôlez régulièrement la prise, la fiche et le câble secteur. Si le câble secteur de cet appareil est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, le service clients ou une personne qualifiée pour éviter tout danger.
10. Protégez le câble d‘éventuelles pressions, coupures, frottements, en le tenant à l‘abri de surfaces pointues, tranchantes, chauffantes, et à l‘abri des flammes.
11. ATTENTION DANGER DE MORT! Ne plongez jamais l‘appareil dans l‘eau ou dans tout autre liquide, ni lors de son fonctionnement, ni lors du nettoyage. Ne mettez jamais l‘appareil au contact direct de l‘eau ou d‘un autre liquide.
12. N‘ouvrez le boîtier sous aucun prétexte.

A. DÉTAILS TECHNIQUES

Modèle	Tension (V)	Fréquence (Hz)	Puissance (kW)	Dimensions (mm)
RCEC-3000-E	230	50	3	450*485*220
RCEC-6000-E	230	50	2x3	860*500*220
RCEC-3000-R	230	50	3	400*400*160

B. ENVIRONNEMENT D‘UTILISATION

La température sur l‘espace de travail ne doit pas dépasser 50°C.
Éloignez l‘appareil de toute surface brûlante. Utilisez l‘appareil uniquement sur une surface plane, stable, propre, sèche, réfractaire (résistante à la chaleur et au feu), et en dehors de la portée des enfants et des personnes handicapées mentales.
Placez l‘appareil de manière à ce que la prise soit accessible à tout moment.

C. INSTALLATION ET UTILISATION DE L‘APPAREIL

1. L‘installation et l‘entretien de l‘appareil doivent être effectués par une personne qualifiée.
2. La tension de fonctionnement de l‘appareil doit être coordonnée avec la tension d‘alimentation.
3. Ne posez pas l‘appareil à côté d‘objets inflammables afin d‘éviter les risques d‘incendie.

ATTENTION: La crêpière peut atteindre une température très élevée lorsqu‘elle est en marche. Danger de brûlure! Tenez l‘appareil hors de la portée des enfants.

4. Allumez l‘appareil et sélectionnez la température désirée à l‘aide du thermostat. Lorsque la température est atteinte, le voyant vert s‘allume et l‘utilisation peut commencer.

CONSEIL: Les ustensiles nécessaires pour la cuisson (étaleur à pâte, spatule,..) doivent impérativement être composée de bois ou de matière plastique réfractaire (résistant à la chaleur et non-inflammable), pour ne pas endommager le revêtement antiadhésif. Veillez à ce que ces outils ne comportent aucun élément tranchant ou pointu.

5. Après utilisation, éteignez l‘appareil en appuyant sur le bouton marche/arrêt, puis débranchez-le. Laissez-le refroidir hors de la portée des enfants. Une fois refroidi, celui-ci devra être nettoyé comme décrit dans la section „Nettoyage et Entretien“.

D. TRANSPORT ET STOCKAGE

Pendant le transport, cet appareil doit être protégé des secousses, en particulier au niveau de la plaque de cuisson. Stockez-le dans un environnement sec et bien aéré, à l‘abri de gaz corrosifs.

E. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Débranchez l‘appareil pour le laisser refroidir complètement avant chaque nettoyage.
2. Utilisez, pour ce faire, des produits d‘entretien doux et non corrosifs.
3. Après chaque nettoyage, séchez soigneusement tous les éléments avant que l‘appareil ne soit de nouveau utilisé.
4. Conservez la crêpière dans un endroit frais, sec, à l‘abri de l‘humidité et des rayons du soleil.

ATTENTION

N‘arrosez pas les instruments de contrôle de température.

PREMIÉRE PRISE EN MAIN

Nettoyez la plaque de cuisson avant la première utilisation, à l‘aide d‘un chiffon imbibé de matière grasse afin d‘éliminer la couche protectrice du fabricant. Branchez l‘appareil à une prise adéquate. Avant la première utilisation, laissez l‘appareil chauffer environ une heure à une température d‘environ 180°C - 200°C.
De la fumée peut apparaître lors de la première utilisation, Cette fumée n‘est pas nocive et n‘apparaîtra plus lors de la prochaine utilisation.

IMPORTANT

TOUJOURS PRÉCHAUFFER LA PLAQUE AVANT DE CUIRE DES CRÊPES!

- Le préchauffage doit être effectué à la température la plus élevée (300°C). Après environ 15 minutes, sélectionnez la température souhaitée.
- Après le réglage de la température désirée, le voyant de contrôle orange s‘allume pour indiquer que l‘appareil chauffe.
- Une fois que la température est atteinte, le voyant s‘éteint. Lorsque la température redescend, le voyant de contrôle se rallume et l‘appareil se remet à chauffer pour revenir à température.
- Versez la pâte à crêpes sur la plaque et étalez-la avec l‘étaleur à pâte.
- Respectez les dosages prescrits, car le surplus de pâte s‘écoule sur les côtés et se perd.
- Afin d‘étaler correctement la pâte de manière uniforme, l‘étaleur doit être posé entre chaque crêpe dans un récipient rempli d‘eau.
- Pour retourner les crêpes, utilisez la spatule.

NETTOYAGE

N‘utilisez aucun produit d‘entretien corrosif et veillez à ne pas laisser l‘appareil en contact direct avec l‘eau.
Cet appareil n‘est pas conçu pour être aspergé par un jet d‘eau. N‘utilisez donc pas de nettoyeur sous pression pour l‘entretien !

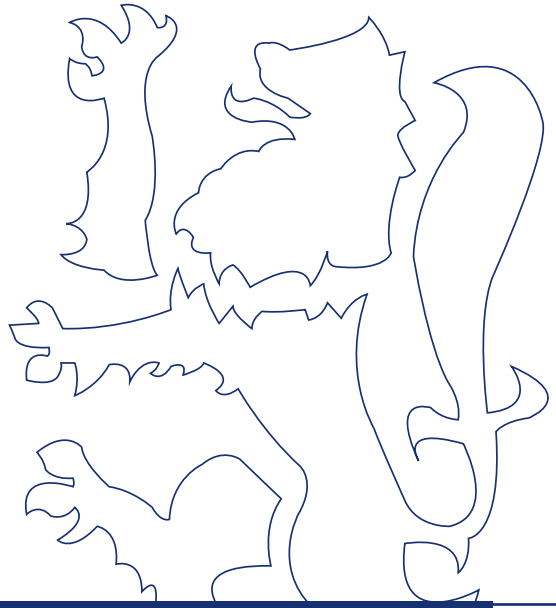
- Nettoyez l‘appareil tous les jours.
- Débranchez la fiche de la prise (tirez sur la fiche et non sur le câble) et laissez refroidir avant le nettoyage.
- Après utilisation, éliminez les résidus de cuisson encore chauds à l‘aide d‘un morceau de tissu (chiffon doux) ou d‘essuie-mains.
- Assurez-vous qu‘aucune substance liquide et/ou grasse ne pénètre dans l‘appareil. En outre, cet appareil ne supporte pas l‘humidité.
- Nettoyez le boîtier avec un chiffon et un produit d‘entretien qui n‘agressent pas la matière.
- Nettoyez régulièrement l‘étaleur à pâte ainsi que la spatule avec de l‘eau chaude et un produit de nettoyage doux.
- N‘utilisez jamais d‘objets métalliques ou pointus lors du nettoyage.
- Sachez qu‘un non-respect des consignes de nettoyage peut entraîner des dommages sur l‘appareil et qu‘une plaque de cuisson abîmée peut réduire ses performances.

ROYAL
catering

INSTRUCCIONES DE USO

CREPERA

- RCEC-3000-E
- RCEC-6000-E
- RCEC-3000-R



Este aparato está diseñado para hacer crepes. La superficie de las placas llevan un recubrimiento antiadherente y es, por lo tanto, fácil de limpiar. Este aparato no está destinado a la preparación de otros alimentos.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

1. ¡Lea atentamente estas instrucciones de uso antes de utilizar el aparato! ¡Siga todas las precauciones de seguridad para evitar daños debido al uso incorrecto!
2. Guarde estas instrucciones para uso futuro. En caso de que este aparato sea entregado a terceros, estas instrucciones también deben ser entregadas.
3. Utilice el aparato únicamente para el fin previsto y sólo en espacios interiores.
4. El aparato de crepes sólo está diseñado para la preparación de alimentos.
5. En caso de uso indebido o manejo incorrecto no se considerarán los daños y perjuicios que puedan ser ocasionados.
6. Antes del primer uso, compruebe si el tipo de corriente y el voltaje de la red coinciden con las especificaciones de la placa del fabricante.
7. Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y/o por personas con falta de conocimiento, a menos que sean supervisados por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones acerca de cómo se utiliza el aparato.
8. ¡PELIGRO DESCARGA ELÉCTRICA! Nunca intente reparar el aparato usted mismo. En caso de irregularidades deje reparar el aparato sólo por personal cualificado.
9. Compruebe regularmente el enchufe y el cable de alimentación. Si el cable de alimentación de este aparato está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, servicio al cliente o por personal cualificado con el fin de evitar situaciones de peligro.
10. Evite dañar el cable de alimentación aplastándolo, doblándolo o rozándolo contra bordes afilados y manténgalo alejado de superficies calientes y en llamas.
11. ¡PRECAUCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! No sumerja nunca el aparato durante la limpieza o el funcionamiento en agua u otros líquidos. No mantenga nunca el aparato bajo el agua corriente u otros líquidos.

A. DETALLES TÉCNICOS

Modelo	Voltaje (V)	Frecuencia (Hz)	Energía (kW)	Medidas (mm)
RCEC-3000-E	230	50	3	450*485*220
RCEC-6000-E	230	50	2x3	860*500*220
RCEC-3000-R	230	50	3	400*400*160

B. ENTORNO DE SERVICIO

La temperatura del entorno no debe superar los 50° C.
Mantenga el aparato alejado de todas las superficies calientes. Utilice el aparato siempre sobre una superficie plana, estable, limpia, resistente al fuego y seca y fuera del alcance de los niños y las personas con discapacidad mental.
Coloque el aparato de tal manera que el enchufe sea accesible en todo momento.

C. INSTALACIÓN Y USO DEL APARATO

1. La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por un técnico especializado.
2. El voltaje de funcionamiento del aparato debe coordinarse con el voltaje de alimentación.
3. No coloque el aparato cerca de objetos inflamables, con el fin de evitar fuegos accidentales.

ATENCIÓN: la sartén de crepes alcanza muy altas temperaturas durante el proceso de calentamiento. ¡Peligro de quemaduras! Mantenga a los niños alejados del aparato.

4. Encienda el aparato y ajuste el termostato a la temperatura requerida. Cuando se alcanza la temperatura ajustada, la luz verde se enciende y se puede empezar a usar.

NOTA: para distribuir y sacar los crepes utilice sólo herramientas de plástico o madera resistentes al calor, con el fin de no dañar el recubrimiento antiadherente de la sartén de crepes. Asegúrese de que las herramientas no tengan bordes afilados.

5. Después de usar el aparato, apáguelo con el interruptor de encendido/apagado y retire el cable del enchufe. Dejar que el aparato se enfríe por completo en un lugar fuera del alcance de los niños. Después de enfriar, limpiar el dispositivo, tal como se describe en „Limpieza y mantenimiento“.

D. TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

Durante el transporte debe ser protegido de sacudidas y caídas, así como de colocaciones en la parte superior. Guárdelo en un lugar bien ventilado, con aire seco, pero sin gases corrosivos.

E. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Desenchufe antes de cada limpieza y si el dispositivo no está en uso y deje que el aparato se enfríe completamente.
2. Para limpiar la superficie utilice exclusivamente productos sin sustancias corrosivas.
3. Después de cada limpieza secar bien todas las piezas antes de utilizar de nuevo el aparato.
4. Guardar el aparato en un lugar seco, fresco, protegido de la humedad y de la luz directa del sol.

ATENCIÓN

No rociar agua sobre los instrumentos de control de temperatura.

PRIMERA UTILIZACIÓN

Antes del primer uso limpie las placas con un paño empapado en grasa alimenticia para eliminar las grasas industriales de protección. Conecte el aparato a una toma de corriente individual apropiada. Deje el aparato encendido una hora antes del primer uso, a una temperatura de aproximadamente 180°C – 200°C.
Puede ocurrir que el aparato desprenda humo. Este humo no es perjudicial y no surge la próxima vez que se utilice el aparato.

IMPORTANTE

¡PRECALENTAR SIEMPRE LAS PLACAS DE CREPES ANTES DE COCINAR!

- Precaliente el aparato en el nivel más alto (300° C). Después de unos 15 minutos reducir a la temperatura deseada.
- Después de ajustar la temperatura deseada, la luz naranja se enciende e indica que el aparato se está calentando.
- Después de alcanzar la temperatura ajustada, la luz de indicación se apaga. Cuando la temperatura disminuye, la luz se enciende y el aparato se calienta de nuevo a la temperatura ajustada.
- Añada la masa sobre la plancha y extiéndala con una rastrillo para crepes.
- Preste atención a la dosificación de la masa, de lo contrario el exceso de masa fluye por los lados.
- Para extender la masa lisa sobre la plancha, ponga el rastrillo para crepes siempre en el agua.
- Utilice la paleta para dar la vuelta a los crepes sobre la placa.

LIMPIEZA

No utilice productos de limpieza agresivos y asegúrese de que no entre agua en el aparato.
El aparato no es apropiado para el lavado directo con un chorro de agua. ¡Por lo tanto, no use un chorro de agua a presión para limpiar este aparato!

- Limpie el aparato diariamente.
- Desconecte el aparato de la fuente de alimentación (¡retirar el cable!) y deje que se enfríe antes de la limpieza.
- Retire los residuos después de cocinar los crepes cuando las placas están aún calientes y con un papel o un paño suave y húmedo.
- Limpie las placas de crepe con un papel seco o con un paño suave y húmedo. Asegúrese de que no entre humedad, aceite o grasa en el aparato.
- Limpie el exterior del aparato con un paño suave y un producto de limpieza suave.
- Limpie el rastrillo y la paleta regularmente con agua caliente y detergente suave.
- No utilice nunca objetos metálicos o afilados para limpiar el aparato. Tenga en cuenta que los rasguños en el recubrimiento de las placas afectan a las propiedades del .
- Utilice exclusivamente un paño suave y nunca utilice ningún tipo de agentes abrasivos que puedan rayar la superficie del aparato.

Rev. 30.03.2017

ROYAL catering

NÁVOD K POUŽITÍ

PALAČINKOVAČ

- RCEC-3000-E
- RCEC-6000-E
- RCEC-3000-R

Toto zařízení se používá k přípravě palačinek Crêpe. Povrch desek palačinkovače je pokryt nepřilnavou vrstvou a díky tomu se dá velmi snadno čistit. Tento přístroj není určen pro výrobu jiných potravin.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Před použitím pečlivě pročtěte tento návod k použití. Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny, aby se zabránilo poškození z důvodu nevhodného použití!
2. Uchovejte návod k použití pro další použití. V případě předání tohoto zařízení třetím osobám, musí být taktéž předám tento návod k použití.
3. Přístroj používejte pouze pro zamýšlený účel a pouze ve vnitřních prostorách.
4. Palačinkovač je určen pouze pro přípravu potravin.
5. V případě nevhodného použití nebo špatného zacházení nemůže být převzata žádná odpovědnost za možné škody.
6. Před prvním použitím prosím zkontrolujte, zda proud, druh a síťové napětí souhlasí s údaji na technickém štítku.
7. Toto zařízení není určené pro to, aby bylo ovládáno osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi či osobami s nedostatečnou zkušeností a/nebo nedostatečnými znalostmi, leda, že by na ně dohlížela příslušná osoba nebo od ní dostali postup, jak se se strojem zachází.
8. NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM! Nikdy se nepokoušejte opravit zařízení sami. Přenechejte opravu zařízení v případě poruch pouze kvalifikovaným pracovníkům.
9. Pravidelně kontrolujte napájecí zástrčku a napájecí kabel. Pokud je napájecí kabel tohoto přístroje poškozen, musí být nahrazen výrobcem, klientským servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožení.
10. Zabraňte poškození napájecího kabelu zmačkáním, ohnutím nebo rozedřením o ostré hrany a držte ho daleko od horkých povrchů a otevřeného ohně.
11. VAROVÁNÍ NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA! Neponořujte přístroj během čištění nebo provozu nikdy do vody nebo jiné kapaliny. Nikdy nedržte pod tekoucí vodou nebo jinou tekutinou.
12. Za žádných okolností neotvírejte kryt.

A. TECHNICKÉ DETAILY

Model	Napětí (V)	Frekvence (Hz)	Výkon (kW)	Rozměry (mm)
RCEC-3000-E	230	50	3	450*485*220
RCEC-6000-E	230	50	2x3	860*500*220
RCEC-3000-R	230	50	3	400*400*160

B. OKOLÍ

Teplota okolí by neměla být vyšší než 50 °C.

Držte zařízení daleko od všech horkých povrchů. Ovládejte přístroj vždy na rovné, stabilní, čisté, ohnivzdorné a suché ploše a mimo dosah dětí a duševně postižených osob.

Umístěte zařízení tak, aby zástrčka byla přístupná po celou dobu.

C. INSTALACE A POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ

1. Instalace a údržba zařízení by měla být provedena vyškoleným technikem.
2. Pracovní napětí přístroje musí být koordinované se zdrojovým napětím.
3. Neumísťujte zařízení vedle lehce hořlavých předmětů, aby se zabránilo vzplanutí.

POZOR! Pánev na palačinky Crêpes se během zahřívacího procesu velmi zahřeje. Nebezpečí popálení! Držte děti daleko od přístroje.

4. 4. Zapněte přístroj a nastavte regulátor teploty na požadovanou teplotu. Když se dosáhne nastavené teploty, svítí zelená kontrolní lampa a může se začít s použitím.

POZNÁMKA: Na rozdělení a odebrání palačinek používejte pouze náčiní ze žáruvzdorné umělé hmoty nebo dřeva, aby se nepoškodil nepřilnavý povrch pánve. Dbejte na to, aby náčiní nemělo žádné špičaté nebo ostré hrany.

5. 5. Po použití přístroje ho vypněte zapínačem/vypínačem a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nechte přístroj úplně vychladnout na místě, které je dětem nepřístupné. Po zchlazení zařízení vyčistěte tak, jak je popsáno v oddíle „ Čištění a údržba“.

D. DOPRAVA A SKLADOVÁNÍ

Během přepravy se musí dbát na to, aby se palačinkovač netřásl, nepřevrátil a nestavěl na horní část. Skladuje ho v dobře větraném prostředí, se suchým vzduchem, ale bez plynů, které způsobují korozi.

E. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. Vytáhněte síťovou zástrčku před každým čištěním a také pokud zařízení není používáno a nechte přístroj zcela vychladnout.
2. K čištění povrchu použijte pouze prostředky bez žíravých látek.
3. Po každém čištění všechny části důkladně usušte, předtím, než stroj znovu použijete.
4. Udržujte přístroj na suchém, chladném místě, chráněným před vlhkostí a přímým slunečním zářením.

POZOR

Nestříkejte vodu na regulátor teploty.

PRVNÍ POUŽITÍ

Před prvním použitím vyčistěte desky palačinkovače hadříkem namočeným v pokrmovém tuku, aby se odstranily průmyslové ochranné mastnoty. Připojte zařízení do vhodné jednonásobné zásuvky. Nechte přístroj před prvním použitím přibližně jednu hodinu zaplý při nastavené teplotě cca 180 °C - 200 °C.

Může vzniknout kouř. Tento kouř není škodlivý a již při dalším použití přístroje nevznikne.

DŮLEŽITÉ

DESKY PALAČINKOVAČE PŘED VÝROBOU PALAČINEK VŽDY PŘEDEHŘÁT!

- Předehřejte přístroj na nejvyšší úrovni (300°C). Asi po 15 minutách vraťte na požadovanou teplotu.
- Po nastavení požadované teploty svítí oranžová kontrolní lampa a ukazuje, že se přístroj zahřívá.
- Po dosažení nastavené teploty kontrolka zhasne. Při snížení teploty se rozsvítí kontrolka a stroj se znovu ohřeje na nastavenou teplotu.
- Dejte těsto na desku palačinkovače a rovnoměrně těsto rozetřete roztírátkem na těsto.
- Dejte pozor na dávkování těsta, protože jinak přebytečné těsto poteče po stranách dolů.
- Chcete-li těsto na desce hladce rozdělit, vždy dejte roztírátko těsta do vody.
- Na obrácení palačinky na desce použijte obraceč těsta.

ČIŠTĚNÍ

Nepoužívejte žíravé čisticí prostředky a dejte pozor na to, aby se voda nedostala do přístroje.

Přístroj není vhodný pro přímé postříkání proudem vody. Nepoužívejte proto žádný tlakový proud vody na čištění tohoto stroje.

- Zařízení čistěte denně.
- Oddělte zařízení od proudového napájení (Vytáhnětě zástrčku!) a před čištěním nechte přístroj vychladnout.
- Po pečení odstraňte zbytky pečení ještě v teplém stavu papírovým ubrouskem nebo vlhkým měkkým hadříkem.
- Vyčistěte desky palačinkovače suchým papírovým ručníkem nebo vlhkým měkkým hadříkem. Dbejte na to, aby se žádná vlhkost, olej nebo tuk nedostali do přístroje.
- Vyčistěte povrch měkkým hadříkem a jemným čisticím prostředkem.
- Roztírátko těsta a obraceč těsta čistěte pravidelně teplou vodou a jemnými čisticími prostředky.
- Na čištění přístroje nikdy nepoužívejte kovové nebo ostré předměty. Mějte na paměti, že škrábance na vrstvě pečicích desek zhoršují vlastnosti přístroje.
- Používejte pouze měkký hadřík a nikdy nepoužívejte jakýkoli druh hrubých čističů, které by přístroj mohly poškrábat.

Este dispositivo foi concebido para preparar panquecas. A superfície das placas tem um revestimento antiaderente e, por isso, pode ser facilmente limpa. Esta unidade foi concebida apenas para este tipo de utilização e não para a preparação de outras refeições.

ORIENTAÇÕES DE SEGURANÇA

1. Leia e compreenda estas instruções cuidadosamente antes de operar o dispositivo! Observe atentamente as instruções de segurança para evitar danos por utilização indevida!
2.º Mantenha este manual disponível para consulta futura. Se este dispositivo for transmitido a terceiros, o manual também deverá ser transmitido.
3. Utilize este dispositivo apenas para o uso pretendido e apenas em ambientes interiores.
4.º A máquina de crepes serve apenas para preparar refeições.
5.º Não oferecemos qualquer garantia por danos causados por utilização indevida ou operação incorreta.
6.º Verifique antes da primeira utilização se o tipo de tensão da rede elétrica ou a corrente estão de acordo com os dados indicados na placa de características.
7.º Este dispositivo não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com aptidão física, sensorial ou mental limitada ou com falta de experiência e/ou conhecimento, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido instruções desta pessoa sobre a forma como o dispositivo deve ser utilizado.
8.º PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO! Não tente reparar a unidade sozinho. Em caso de falhas no dispositivo, a reparação deve ser feita por técnicos qualificados.
9.º Verifique a ficha principal e o cabo de alimentação regularmente. Se o cabo de alimentação deste dispositivo estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo serviço de apoio ao cliente ou por outra pessoa qualificada, para evitar riscos.
10.º Evite danos no cabo de alimentação através de compressão, dobramento ou arestas vivas e mantenha-o afastado de superfícies quentes e chamas abertas.
11. ATENÇÃO PERIGO DE VIDA! Durante a limpeza, nunca mergulhe o dispositivo em água ou outros líquidos.
12.º Em caso algum abra a caixa.

A. DADOS TÉCNICOS

Modelo	Tensão (V)	Frequência (Hz)	Potência (kW)	Dimensão (mm)
RCEC-3000-E	230	50	3	450*485*220
RCEC-6000-E	230	50	2x3	860*500*220
RCEC-3000-R	230	50	3	400*400*160

B. AMBIENTE DE SERVIÇO

A temperatura ambiente não pode ser superior a 50°C.

Mantenha o dispositivo afastado de superfícies quentes. Opere o dispositivo numa superfície plana, estável, limpa, refratária e seca, fora do alcance de crianças e pessoas com deficiência mental. Instale o dispositivo de modo a que a ficha principal esteja sempre acessível.

C. INSTALAÇÃO

1. A instalação e manutenção devem ser feitas por técnicos profissionais
2.º A tensão de funcionamento deste equipamento deve ser coordenada com a tensão fornecida.
3. Não coloque perto de objetos inflamáveis em caso de incêndio acidental.

ATENÇÃO:A máquina de crepes está a aquecer muito quando o aparelho aquece. Perigo de queimaduras! Mantenha as crianças afastadas

4. Ligue a alimentação, o indicador verde está aceso, rode o termóstato para a temperatura definida, o indicador verde ainda está aceso, o indicador amarelo também está aceso. O equipamento começa a aquecer. Quando a temperatura atinge a temperatura definida, o termóstato desliga automaticamente a energia de aquecimento, com o indicador verde ainda aceso, mas o indicador amarelo apagado. Quando a temperatura desce para determinados dados de temperatura, o termóstato reinicia para ligar novamente a energia de aquecimento. Nesse momento, tanto o indicador verde como o indicador amarelo ficam acesos e o equipamento está a ser aquecido.

NOTA: Utilize apenas ferramentas de plástico ou madeira resistentes ao calor, para evitar danos no revestimento antiaderente da máquina de crepes. Certifique-se de que as ferramentas têm arestas afiadas.

5. Após a utilização, desligue o dispositivo no interruptor de alimentação e retire a ficha principal da tomada. Deixe o aparelho arrefecer num local fora do alcance das crianças. Após arrefecer, limpe o aparelho de acordo com a secção “limpeza e manutenção”.

D. TRANSPORTE E ARMAZENAMENTO

No transporte, deve evitar-se que seja sacudido com força,

caiu e foi colocado de cabeça para baixo. Coloque-o num depósito ventilado e com manutenção num local com ar seco, mas sem gases corrosivos.

E. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

1.º Desligue a eletricidade ao limpar o equipamento.
2. Utilize um produto de limpeza não corrosivo para limpar a superfície.
3.º Seque bem todas as peças após a limpeza, antes de voltar a utilizar o dispositivo.
4.º Armazene a unidade num local seco e fresco, livre de humidade e exposição direta luz solar.

AVISO:

Não utilize água para pulverizar o instrumento de controlo da temperatura.

IMPORTANTE

AQUEÇA SEMPRE O APARELHO ANTES DE FAZER PANQUECAS!

- O dispositivo deve ser aquecido ao nível mais elevado (300 °C). A temperatura desejada pode ser ajustada após cerca de 15 minutos.
- Após definir a temperatura desejada, a lâmpada de controlo laranja acende. Isto significa que o aparelho está a aquecer.
- Quando a temperatura atinge o grau definido, a luz indicadora apaga-se. Quando a temperatura desce, a luz de controlo acende e o dispositivo começa a aquecer até à temperatura desejada.
- A massa deve ser distribuída numa chapa quente com uma espátula
- Certifique-se de que a massa não escorre para os lados e está distribuída uniformemente pela chapa quente.
- O bolo ficará sempre bem distribuído se a espátula estiver molhada em água.
- Para virar a panqueca no prato, utilize a faca para panquecas (cortador de massa).

LIMPEZA

- Não utilize produtos de limpeza corrosivos e certifique-se sempre de que não entra água para o interior do aparelho.
- É proibido utilizar água ou jato de água para limpar diretamente o aparelho.
- O dispositivo deve ser limpo pelo menos uma vez por dia.
- Desligue o fornecimento de energia antes de limpar (retire a ficha!) e deixe o dispositivo arrefecer antes de limpar.
- Os resíduos de cozedura ainda quentes devem ser removidos com uma toalha de papel ou um pano húmido macio
- Limpe a placa de aquecimento com uma toalha de papel seca ou um pano ligeiramente húmido. Certifique-se de que a humidade, o óleo ou a gordura não penetram no interior do dispositivo.
- A caixa deve ser limpa com um pano macio e detergente neutro.
- A espátula e a faca para panquecas devem ser limpas regularmente com água morna e detergente neutro.
- Nunca utilize objetos metálicos ou cortantes para limpar o aparelho. Note que os riscos no revestimento da placa de aquecimento têm um efeito negativo nas propriedades do dispositivo.
- Utilize sempre um pano macio para a limpeza e nunca utilize produtos de limpeza agressivos que possam riscar a superfície.

NOTIZEN | NOTES

NOTIZEN | NOTES

NOTIZEN | NOTES

DE
Hiermit bestätigen wir, dass die hier in dieser Anleitung aufgeführten Geräte CE-konform sind.

EN
We hereby certify that the appliances listed in this manual are CE compliant.

FR
Par la présente, nous confirmons que les appareils présentés dans ce mode d´emploi sont conformes aux normes CE.

PL
Niniejszym potwierdzamy, że urządzenia opisane w tej instrukcji są zgodne z deklaracją CE.

IT
Con la presente documentazione si certifica che i dispositivi descritti all´interno del manuale sono conformi alle vigenti norme CE.

ES
Por la presente confirmamos que los dispositivos detallados en este manual son conformes con las normativas de la CE.

CZ
Tímto potvrzujeme, že všechy produkty uvedené v této uživatelské příručce disponují CE prohlášním o shodě.

ROYAL
catering

Umwelt- und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich - rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO- UND ELEKTRONIK - ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG).

Utylizacja produktu
Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Dekoracyjna 3
65-155 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de